



Comité de Defensa  
del Consumidor  
Beni - Chuquisaca  
Bolivia



Centro Artesanal  
Moxos - Trinidad



"Juntos en el intercambio  
y por el cambio"  
Friburgo - Suiza

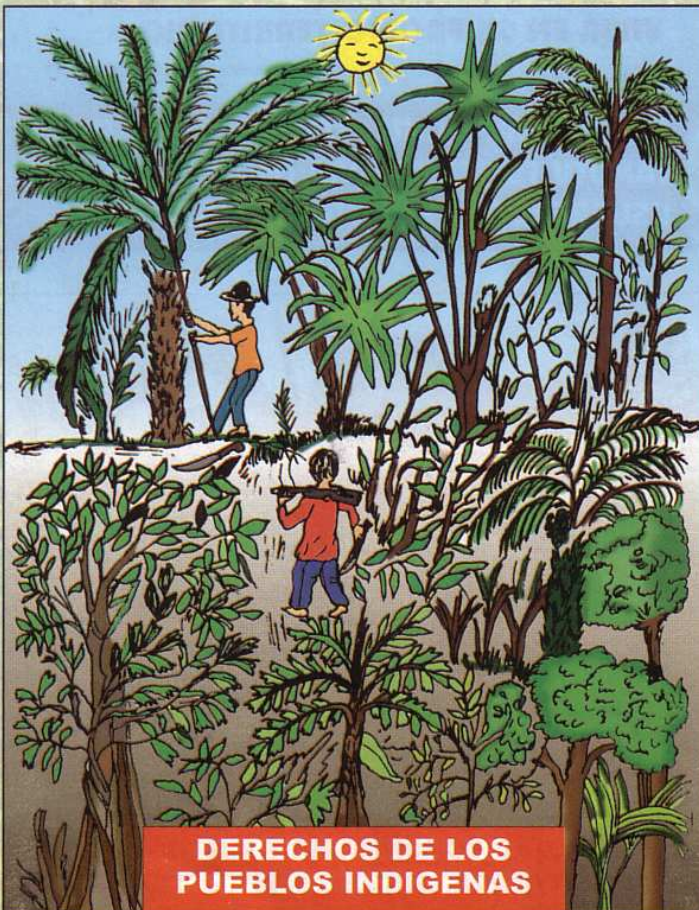


Medio Ambiente y  
Consumidor N° 5

## DERECHOS DE LOS PUEBLOS

## TACOT'CHU'U TO WOSARIONO

"Ya han pasado más de 500 años desde la llegada de Colón a América, sin embargo la conquista por la cruz y el fusil continúa, aunque de otra manera, pero igualmente eficaz y destructora. La diferencia entre los tiempos de Colón y hoy consiste en que los indígenas ya no son pasivos, sino exigen participación y co-decisión en la sociedad, sin abandonar su propia cultura y fortaleciendo su identidad cultural la cual les otorgaba la fuerza de sobrevivir como pueblo (Jürgen Riester / APOYO AL CAMPESINADO INDIGENA DEL ORIENTE BOLIVIANO APCOB)."



Publicación en castellano y mojeño-trinitario

# YMTU CHAÑONONO VIQUIC'MUNA YMURIPOCHU TO :

**TODO PUEBLO TIENE DERECHO A :**

**1**

**VITOTIJOU'YORE VICMUNAPOCHU POJGI'E**



**1**

**VIVIR EN SU PROPIO TERRITORIO**

**2**

**TAECMUNAPOCHU TO VIYOW'SARAOMPO'I  
TAMUTU TO TESMENORA (MOTEJI, SORARIONO,  
USUCRERE'O, TASIMTUWO MINANO).**



**2**

**PROPIEDAD COMUNITARIA Y SUS RIQUEZAS NATU-  
RALES (TIERRA, ANIMALES, PLANTAS, MINERALES).**

**3**

**VIJRORIS'RENA TO VEMTONENA WKOJPARINA, TE TO CHOPIONO WOSARE, TE PJOKAPORICHU TOMUIRE TE POCHCOYO WOSARIONO ENE TO'RI TO NAWACHIRAWOKOVINA.**



**3**

**VENDER SUS PRODUCTOS DENTRO O FUERA DEL PAIS A PRECIOS JUSTOS**

**4**

**NAPIQUCHAURICHU TO VIYEEREPIONO, BECHJISRA, VEMTONEREPI, VIYUJROSRA, ETOPO VIMUIX'SA : NO TPARACONO WO NAQUEMUCHO TAQC'VIRU TO TPARAPIC'CRE, VIYE'EREPIONO, VIUJROSSRANO.**



**4**

**RESPECTO DE SUS COSTUMBRES, IDIOMA, TRADICION, RELIGION Y CULTURA: SUS MIEMBROS NO PUEDEN SER PERSEGUIDOS EN RAZON DE SU RAZA, CULTURA O RELIGION.**

**5**

**BECHJUCHAPO PUEICHU WO NAQUINPON'NOJCOWOCIVI  
NO TECHOWOCOVIONO TE GOBIERNO NO NAMURI  
NO TICOIONO CHOPEMURI NAMERIONE ENOPO NO  
VIAJOCORANO NOMUIRE NO POUSAJECONO  
ESTRAGIERONO.**

**5**

**LUCHAR PARA NO SER DISCRIMINADOS POR GOBIERNOS O GRUPOS  
ECONOMICOS, SOCIALES Y POLITICOS RACISTAS Y/O EXTRANJEROS**

Los pueblos indígenas bolivianos de la Amazonía y del Chaco han vivido con sus economías apropiadas de caza, pesca, recolección y agricultura itinerante (chaqueo: roza-tumba-quema) desde miles de años en sus tierras sin dañar o destruir su medio ambiente. La actual degradación de los ecosistemas del llano bajo en el Oriente Boliviano pone en peligro la sobrevivencia de estos grupos étnicos.

**"LO QUE PARA USTEDES ES EL DINERO EN LOS BANCOS SON PARA  
NOSOTROS LOS ARBOLES DE LA SELVA, PERO NO SOLO PARA  
AHORA, SINO TAMBIEN PARA LAS GENERACIONES FUTURAS."**

JOSE URAÑAVI, líder Guarayo y ganador del Premio Nobel Alternativo de Estocolmo

La pérdida de su espacio vital debido a la penetración -tolerada por el Estado y la sociedad criolla-mestiza, que todavía consideran a los pueblos indígenas como un obstáculo de desarrollo socioeconómico- por ganaderos y estancieros del "agrobusiness", empresarios de madera, oro y petróleo, migrantes andinos campesinos y cocaleros no sólo causa pobreza y marginación, sino también la pérdida de su identidad cultural.

**"CAMINA POR EL SENDERO DE TUS ANTEPASADOS, SIGUIENDO  
LAS HUELLAS DE TU PUEBLO. ASI HABRAS ENGRANDECIDO EL  
FUTURO DE LOS QUE VIENEN DETRAS DE TI."**

MARCIAL FABRICANO, líder Mojeño durante la Marcha para Territorio y Dignidad 1990

# LOS PUEBLOS INDIGENAS DEL ORIENTE BOLIVIANO

PUEBLO INDIGENA	MIEMBROS <i>(según diferentes fuentes)</i>
<b>1- AMAZONIA</b>	
(Pando, Beni, partes de Santa Cruz, La Paz y Cochabamba)	
YAMINAWA (Pando)	110 - 250
MACHINERI (Pando)	130
ESE EJJA (CHAMAN/HUARAYO) (Pando/Beni/La Paz)	1000 - 1800 (más nómadas desconocidos)
ARAONA (La Paz)	65 - 90
TAKANA (Pando/La Paz)	3000 - 6000
PAKAWARA (Beni)	12 - 50 (más nómadas desconocidos)
KAVINEÑOS (Beni)	1000 - 3000
CHAKOBO-NO'IRIA (Beni)	300 - 1080
ITENEZ - MORE (Beni, además en Brasil)	120 - 350
MOSETENES (La Paz/Beni)	1200 - 1750
REYESANOS (Beni)	1000
CHIMANES (Beni)	2000 - 6000
BAURES - JOAQUINIANOS - CARMELITAS (Beni)	3000 - 4000
KANICHANA (Beni)	500 - 1000
KAYUBABA (Beni)	30 - 900
ITOMAMA (Beni)	2000 - 5000
MOVIMA (Beni)	2000 - 11700
MOJEÑOS (Beni)	10000 - 40000
• TRINITARIOS	(5000 - 18000)
• IGNACIANOS	(4000 - 10000)
• JAVERIANOS	(1000)
YURAKARE (Beni/Cochabamba/Santa Cruz)	1500 - 3000
SIRIONÓ (MBIA) (Beni/Santa Cruz)	500 - 1000
YUKIS (Cochabamba)	150 - 200
GUARAYOS (Santa Cruz/Beni)	8000 - 13000
CHIQUITANOS (Santa Cruz)	40000 - 72500
AYOREOS (AYOREODE) (Santa Cruz)	1600 - 4500 (más nómadas desconocidos)

Los pueblos de NAHUA y de TOROMONA (Pando/La Paz) son nómadas sin tener contacto con la sociedad boliviana. Los siguientes pueblos (semi)amazónicos se encuentran en extinción o ya han desaparecido últimamente: BORRORO (4), GUARASUG'WE (4-30), KILEMOKA (20), KUSIKIA 10), LEKO (38 - 200), PAWNAKAS (180), YURUKARIKA (2); Los pueblos siguientes ya no existen: AGUACHILE, CHAMAKOKO, CHUMENE, OTUKIRSCH, PAIKONEKA, SARAVEKA.

## 2- CHACO

(Partes de Santa Cruz, Chuquisaca y Tarija)	
GUARANÍES (Santa Cruz/Chuquisaca/Tarija, además en Paraguay):	20000 - 70000
• AVA/CHIRIGUANOS (Santa Cruz/Chuquisaca/Tarija)	(28000 - 40000)
• IZOCEÑOS/TAPUI (Santa Cruz)	(3000 - 10000)
WEENHAYEK/MATAKOS (Tarija, además en Paraguay)	2000 - 3600
CHULUPI/GUISNAI (Tarija, nómadas en Bolivi y Paraguay)	100
TAPIETES (Tarija)	40 - 100

El grupo étnico de los CHANES ha sido guaranizado.

**TOTAL EN LA AMAZONIA Y EN EL CHACO**

**101'399 - 252'246**

Los Derechos de los Pueblos hacen parte de los:

## DERECHOS HUMANOS

Los DERECHOS HUMANOS abarcan:

### 1- DERECHOS CIVILES Y POLITICOS

(1ª generación de DERECHOS HUMANOS)

- Derecho a la libertad de opinión
- Derecho a la libre expresión del pensamiento
- Derecho a participar en la conducción de los asuntos públicos
- Derecho de no ser sometido a la tortura, tratos crueles, inhumanos y degradantes

### 2- DERECHOS SOCIALES, ECONOMICOS Y CULTURALES

(2ª generación de DERECHOS HUMANOS)

- Derecho al trabajo y a un salario justo
- Derecho a la protección contra el desempleo
- Derecho a la seguridad laboral
- Derecho a la organización sindical
- Derecho a la satisfacción de las necesidades básicas (alimentación, vivienda, vestuario, salud, educación, etc : Derechos del Consumidor)
- Derecho de los beneficios del progreso
- Derecho de gozar de las artes

### 3- DERECHOS DE LOS PUEBLOS Y DE LA SOLIDARIDAD

(3ª generación de DERECHOS HUMANOS)

- Derecho a la autodeterminación
- Derecho al desarrollo
- Derecho a la paz
- Derecho a la integración
- Derecho de género, de los ancianos, de los niños, de los discapacitados y de los paciente (enfermos)
- Derecho a un ambiente sano

Estos DERECHOS HUMANOS fueron aprobados por la  
Asamblea General de las NACIONES UNIDAS.

#### Autores:

Marco Herminio Fabricano Pasema  
Cecilia Moyoviri Moye  
Berta Marina Cruz Schreiber  
Martin Schreiber  
Julien Dufour

**A.I.S.**  
ACCION INTERNACIONAL PARA LA SALUD  
CHUQUISACA - BENI  
BOLIVIA

#### Dibujos y traducción:

Marco Herminio Fabricano Pasema  
Cecilia Moyoviri Moye  
Victoriano Fabricano Pasema  
Heriberto Tarquí Lopez  
Ramiro Domínguez Pórcel

Representación Regional Chuquisaca:  
Representación Regional Beni:

Fulvio Arteaga V., Lidya Quevedo L., Melva Tovar Z.  
Gloria Omonte F.

Publicación gracias al apoyo de  
OMS/OPS - Bolivia y E-CHANGER -Suiza

SUCRE, JULIO DE 1999